

**SELLO EDITORIAL  
PSYCHOLOGY INVESTIGATION  
99625571**



**PONENCIAS**

**ISBN 978-9962-5571-4-2**

## **HISTORIAS DE VIDA ESTUDIANTES INTERNACIONALES DE LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO AÑOS 2007 - 2009**

**LIFE STORIES INTERNATIONAL STUDENTS  
OF THE UNIVERSITY OF PUERTO RICO YEARS 2007 - 2009**

**Emilia Morales Lara  
Universidad de Puerto Rico  
Recinto de Río Piedras  
Puerto Rico**

### **INTRODUCCIÓN**

La investigación pretendió conocer las diversas circunstancias emocionales, afectivas, académicas, económicas por las que pasó el estudiante universitario internacional para adaptarse a la vida en la universidad pública en Puerto Rico. Se recogió la experiencia de vida de tres estudiantes internacionales, destacando los aspectos relacionados a su estado emocional, las relaciones familiares, el número y tipo de amigos/as, responsabilidades hacia sí mismo/a, durante los años 2007 a 2009.

**CONGRESOS PI**

by **PSYCHOLOGY INVESTIGATION**

### **JUSTIFICACIÓN**

Se desconoce la existencia de una herramienta que provea información en profundidad acerca de las necesidades reales que presentan los estudiantes internacionales en éste contexto. Constituyó una mirada a las necesidades estudiantiles desde la perspectiva de la diversidad

## VII CONGRESO INTERNACIONAL DE PSICOLOGÍA Y EDUCACIÓN

cultural, y desde criterios de inclusión, especificando y concretando realidades sociológicas por las que pasa el estudiante internacional en la Universidad de Puerto Rico, con el ánimo de facilitar su proceso de adaptación y participación en la vida universitaria.

Adicionalmente pretendió ser una herramienta de trabajo para la Universidad de Puerto Rico, que permitió considerar, a la luz de sus resultados, una adecuación a la prestación de servicios a los estudiantes internacionales para el Decanato de Estudiantes. La investigación constituyó un aporte al conocimiento al exponer una realidad validada por los estudiantes internacionales del Recinto.

### **DESCRIPCIÓN DEL PROBLEMA**

En las últimas dos décadas, la presencia de estudiantes internacionales en las universidades del mundo ha sido de gran importancia (Verbik, Line, 2007) por su aumento en la participación y el valor del intercambio cultural. En 2005 se estimaba en 2.7 millones los estudiantes internacionales a nivel global, con un aumento del 61% por encima de los existentes en 1999.

Entre los países receptores de estos estudiantes, Estados Unidos, la Gran Bretaña y Australia, en su orden, captaron cerca del 45% de los mismos, formando lo que se ha denominado un “mercado de estudiantes internacionales” por la variedad de ofertas académicas que ofrecen, por los incentivos para estudiar en esos países y por el reconocimiento que hacen a los aportes de los estudiantes internacionales y futuros profesionales a los países huéspedes (Ibíd., 2007).

La Universidad de Puerto Rico, en su Recinto de Río Piedras recibe estudiantes extranjeros desde 1940 (Laboy, 2006). Para 1943 ya existía la Oficina de Estudiantes Internacionales y de Intercambio, reconocida con las siglas de OEII.

Según la Oficina de Planificación Académica de la universidad (OPA), para el año 1992-1993 se reportó la cantidad de 68 estudiantes extranjeros. Para el período 1996 -1998 se reportaron 69 estudiantes extranjeros. En el año académico 1999- 2000 ingresaron 85 estudiantes, la mayoría del nivel graduado. Para los años siguientes se continúa aumentando la cantidad de estudiantes internacionales que solicitaban el ingreso a la Universidad de Puerto Rico así:

2001-2002: 157 estudiantes. 2002-2003: 172 estudiantes 2003-2004: 188 estudiantes 2005-2006: 201 estudiantes.

Para la OEII su misión y una de sus metas, es la internacionalización de la universidad, respondiendo así a las exigencias del mundo globalizado a partir del año 2002-2003, la universidad aumentó y diversificó el número de convenios con universidades de Estados Unidos, Europa y América Latina. Los estudiantes de América Latina vienen de los países de Argentina, Colombia, Costa Rica, República Dominicana, Uruguay, Perú, Venezuela, y México. Los provenientes de Europa vienen especialmente de España. (Ibíd., 2006). Los estudiantes internacionales mantienen su estadía en Puerto Rico durante los años que duran sus estudios y obtienen el grado académico de bachillerato, maestría o doctorado.

# VII CONGRESO INTERNACIONAL DE PSICOLOGÍA Y EDUCACIÓN

## MARCO CONCEPTUAL

La investigación, precisó las definiciones de Estudiante Internacional, Aspecto emocional, aspecto económico, circunstancias académicas y la migración en calidad de estudiante.

### ESTUDIANTE INTERNACIONAL

Para los Estados Unidos de América (reglamentación que se aplica plenamente a Puerto Rico), no se aplica en estricto sentido el término de “estudiantes internacionales”. El término legalmente aceptado es el de “estudiantes extranjeros” (“foreign students”). Estos con quienes se han matriculado en instituciones de educación superior en los Estados Unidos, que no son ciudadanos de los Estados Unidos, inmigrantes o refugiados. El concepto incluye a las personas con visa F (de estudiante), H (de trabajador temporero), J (de visitante educacional de intercambio) y M (de entrenamiento profesional o vocacional). Esta definición excluye a los estudiantes extranjeros con residencia permanente o de largo plazo, así como a los estudiantes provenientes de los Estados Unidos de América.

Clark (2009) Se refiere la forma como se ha esclarecido el término, especialmente por efectos de la globalización, de la gran variedad de ofertas educativas existentes, y de la gran movilidad internacional en este campo. Su centro de atención ha sido la definición de “Estudiante internacional” con respecto a la definición de “Estudiante extranjero”.

**ASPECTO EMOCIONAL**

A pesar de la enorme diversidad de emociones existentes en el ser humano, en el inmigrante a un país se pueden identificar las siguientes (García-Campayo, Sanz, 2001):

El duelo. Se trata de la sensación o experimentación de pérdida de elementos que son significativos en la vida de la persona, como la familia extensa, los amigos, la red social de apoyo, la identidad nacional, los antepasados, las creencias y costumbres religiosas, el reconocimiento profesional y de formación o habilidades, el estatus social, entre otros.

El cambio de valores. El reconocimiento, la respuesta y la adaptación a la cultura del país anfitrión conllevan modificaciones en aspectos como los valores (que incluyen normas morales), los conceptos sobre la vida o metas deseables a los individuos y a la sociedad.

La respuesta a las necesidades de adaptación. García-Campayo, Sanz también identifican como formas emocionales de respuesta al proceso de adaptación, las siguientes:

Integración, como el manejo que el individuo hace en forma adaptada en ambas culturas, dependiendo de las personas con las que interacciona.

Asimilación, como el rechazo de la cultura de origen y la adopción completa de la cultura anfitriona.

Separación, como la negación de la cultura receptora, manteniendo íntegramente la cultura de origen, aislándose con escasa interacción con la cultura anfitriona.

CONGRESOS PI  
by PSYCHOLOGY INVESTIGATION

## VII CONGRESO INTERNACIONAL DE PSICOLOGÍA Y EDUCACIÓN

Marginación, en la que los individuos rechazan ambas culturas y se convierten en marginados, como expresión de inadaptación.

### **ASPECTO ECONÓMICO**

En cuanto a los asuntos económicos se focalizó en aquellos que incidieron directamente en el nivel de vida del estudiante internacional durante su estadía en la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.

Se contempló los costos envueltos en el proceso de matrícula universitaria, los costos adicionales a la matrícula, el costo de vida y los servicios universitarios que constituyen apoyos y facilidades para la vida del estudiante internacional.

### **CIRCUNSTANCIAS ACADÉMICAS**

Para la investigación se consideró dentro del contexto de lo académico los factores administrativos, la percepción de nivel educativo por parte del estudiante internacional, y la percepción sobre el sistema de calificaciones de la Universidad.

by PSYCHOLOGY INVESTIGATION

## MIGRACIÓN

La migración se consideró desde la perspectiva del status legal, en el que expiden la visa F-1, para cumplir con las regulaciones Federales de los Estados Unidos de América. Se contempló la relevancia a los aspectos psicológicos y culturales vividos dentro del proceso de migrar y adaptarse a la vida académica cultural y social, en la Universidad de Puerto Rico y en Puerto Rico.

## REVISIÓN DE LITERATURA

### MIGRACIÓN Y ADAPTACIÓN DE ESTUDIANTES INTERNACIONALES

Anthony Giddens, citado en Castillo (2004), considera que entre todos los cambios que ocurren en el mundo, ninguno supera en importancia a los que tienen lugar en nuestra propia vida privada, y uno de los eventos que más lo ejemplifica es la migración, con sus implicaciones en cambio de cultura, valores, costumbres, estructuras de pensamiento e incluso componentes de cotidianidad. De una cultura formada con complejos componentes y relaciones, el migrante pasa a hacer parte de otra cultura también formada, con complejidades y relaciones que frecuentemente aparecen ante la persona como contradictorias, incomprensibles, y en algunos casos intolerables.

Algunos países son fuertes receptores de población, debido a las posibilidades que ofrecen al migrante. Por otra parte, hay países que expulsan o impulsan a la emigración a su población, por las deficientes ofertas de trabajo que tienen, o por situaciones de violencia. Lo que sí constituye

## VII CONGRESO INTERNACIONAL DE PSICOLOGÍA Y EDUCACIÓN

un hecho generalmente aceptado es, como lo indica García (2009), que con el proceso de globalización los procesos migratorios se fueron aumentando cada vez más.

Esta población migrante busca mejores oportunidades, ya sea para trabajar, para estudiar o para vivir. Así se constituye la figura del migrante o extranjero, quien sale de su país natal con el ideal de buscar un mejor porvenir, pensando en un futuro mejor, y pensando que otro mundo es posible en el planeta tierra. Durante este proceso de migrar se generan cambios en la persona en su percepción, en su estado emocional y afectivo. Se producen duelos no esperados, con respecto a su ciudad natal, sus amigos, su familia, sus costumbres. Así, ese proceso de búsqueda de bienestar como lo expresa Giddens (2000) “son cambios que llegan al corazón mismo de la vida emocional” y despiertan muchas veces “incertidumbres y temores, o encuentran resistencias en algunos sectores de la población, sobre todo en aquellos individuos y colectivos que se sienten inseguros y hasta “amenazados” por las transformaciones que perciben en su entorno y por los comportamientos (individuales, grupales institucionales) derivados de las transformaciones”.

### **EXPERIENCIAS DEL ESTUDIANTE INTERNACIONAL EN LAS UNIVERSIDADES DE ESTADOS UNIDOS.**

Investigaciones realizadas en Universidades de Estados Unidos evidencian las dificultades a las que se ven enfrentados los estudiantes internacionales cuando ingresan a una universidad de un país diferente al suyo. La mayor parte de ellas se refieren al ajuste a una nueva cultura, las barreras del idioma, la pérdida o reducción significativa del vínculo familiar, las complejidades de los trámites y regulaciones de visado para ingresar y mantener la estadía en el país, las altas

expectativas académicas, las dificultades y preocupaciones financieras, lo que puede llevar al estudiante a situaciones críticas como el aislamiento social, y la soledad. (Chen, 1999; Parr, Bradley, Y Bingi, 1992; Wilton y Constantine, 2003).

Las investigaciones coinciden en que los factores de estrés más frecuentemente experimentados por los estudiantes internacionales son el aspecto económico, el rendimiento académico, el logro y el mantenimiento del estatus migratorio, las diferencias en los alimentos y los hábitos alimenticios, y el clima.

Desde el punto de vista emocional del individuo, se manifiestan preocupaciones sociales, ansiedad, nerviosismo y angustia, lo que a su vez genera dificultades para concentrarse, una pobre gestión en el uso del tiempo, problemas académicos, aislamiento social y dificultades para dormir.

Olivas, Lee (2006), establece que además que los estudiantes internacionales se enfrentan a experiencias únicas y desafiantes al intentar adaptarse a la vida como estudiante en los Estados Unidos, el estudiante internacional utiliza los servicios de consejería a un ritmo menor que los estudiantes estadounidenses. Las razones son numerosas y complejas para esta tendencia de utilización.

Cuando se habla de las necesidades de los estudiantes Internacionales, Wilton y Constantino (2003) encontró que los estudiantes procedentes de los países latinoamericanos reportaron niveles significativamente más altos de trastornos psicológicos. Los estudiantes Internacionales procedentes de Europa mostraron menos tensión y mayor adaptación con relación a los estudiantes internacionales de Asia, (Tomich, McWhirter, y Darcy, 2003). Los estudiantes

## VII CONGRESO INTERNACIONAL DE PSICOLOGÍA Y EDUCACIÓN

internacionales que eran mujeres y que había participado previamente en la consejería tenían actitudes más abiertas para buscar ayuda (Komiya y Eells, 2001).

### INVESTIGACIONES REALIZADAS EN PUERTO RICO

En Puerto Rico a la fecha de la investigación fue mínima y casi inexistente la investigación sobre los estudiantes extranjeros o internacionales, ya sea en la Universidad de Puerto Rico o en alguna de las otras universidades.

Solamente se encontraron dos estudios: El primero, llamado “Necesidades y problemas de los estudiantes internacionales matriculados en el Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico” fue una tesis graduada, escrita en 1992 por Luz Marta Díaz Ramírez, para el Programa Graduado en Orientación y Consejería.

El segundo, un estudio (Laboy, 2006), acerca de la “percepción sobre los servicios de consejería al estudiante extranjero universitario”, realizado en la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. En el que recomendó que se debe “establecer un plan de acción que permita al estudiante internacional un mayor ajuste a la vida universitaria en el suelo extranjero”.

También encargó la formación continua de los consejeros estudiantiles en las áreas de multiculturalidad y diversidad, sobre leyes de inmigración, la realización de nuevos estudios sobre esta población, incluyendo a otros recintos de la Universidad de Puerto Rico y otras universidades, hacer seguimiento a la vida profesional de estos estudiantes,

## DEFINICIÓN DEL PROBLEMA

El estudiante internacional que llega a la Universidad Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, viene con una mirada positiva hacia su propio futuro, para iniciar una experiencia académica en otro país, pero que a la vez le genera ruptura con una serie de redes sociales y de apoyo que tiene en su país, redes tales como la familia, su círculo de amistades y compañeros de estudio, vecindario, y servicios que le proveían las instituciones ya fueran públicas y/o privadas.

El estudiante que migra se encuentra con otra cultura, con otras costumbres e incluso con otro lenguaje. Otras maneras de pensar y otras idiosincrasias, se desconoce en detalle las situaciones que tendrá que manejar. Desconoce el área geográfica, los servicios de salud, los servicios recreativos, los servicios educativos diferentes a su oferta académica de la Universidad de Puerto Rico, los riesgos en materia de salud, vivienda, transporte, seguridad personal, entre otros. (Laboy, 2006).

Esto conlleva una reducción importante de los mecanismos de comunicación que tiene con sus padres, familiares cercanos y amigos, así como del acceso a los recursos en términos de bienes y de servicios con que contaba en su país de origen.

Para el estudiante internacional que llega a Puerto Rico al abordar una nueva realidad le requiere de la construcción de nuevas redes de apoyo en su vida social, y en su vida cotidiana, el servicio de transportación pública en la zona metropolitana difiere de su país de origen, debido a que es escaso y nulo, predominando al carro personal y el desconocimiento de las formas de socialización y diferentes modos de la vida de la ciudad.

## VII CONGRESO INTERNACIONAL DE PSICOLOGÍA Y EDUCACIÓN

Con relación al lenguaje se presenta el uso de las palabras que pueden tener otro significado, implica conocer esa otra cultura, su cotidianidad, sus celebraciones, sus festividades, que puede ser considerada y vivida por el estudiante internacional de otra manera. (Laboy, 2006).

El estudiante internacional, a su vez se constituye en objeto de miradas especiales por parte de sus compañeros, ya sea por su manera de hablar, por su manera de vestir, por su nacionalidad, sus costumbre siendo e ocasiones objeto de prejuicios, étnicos y de nacionalidad.

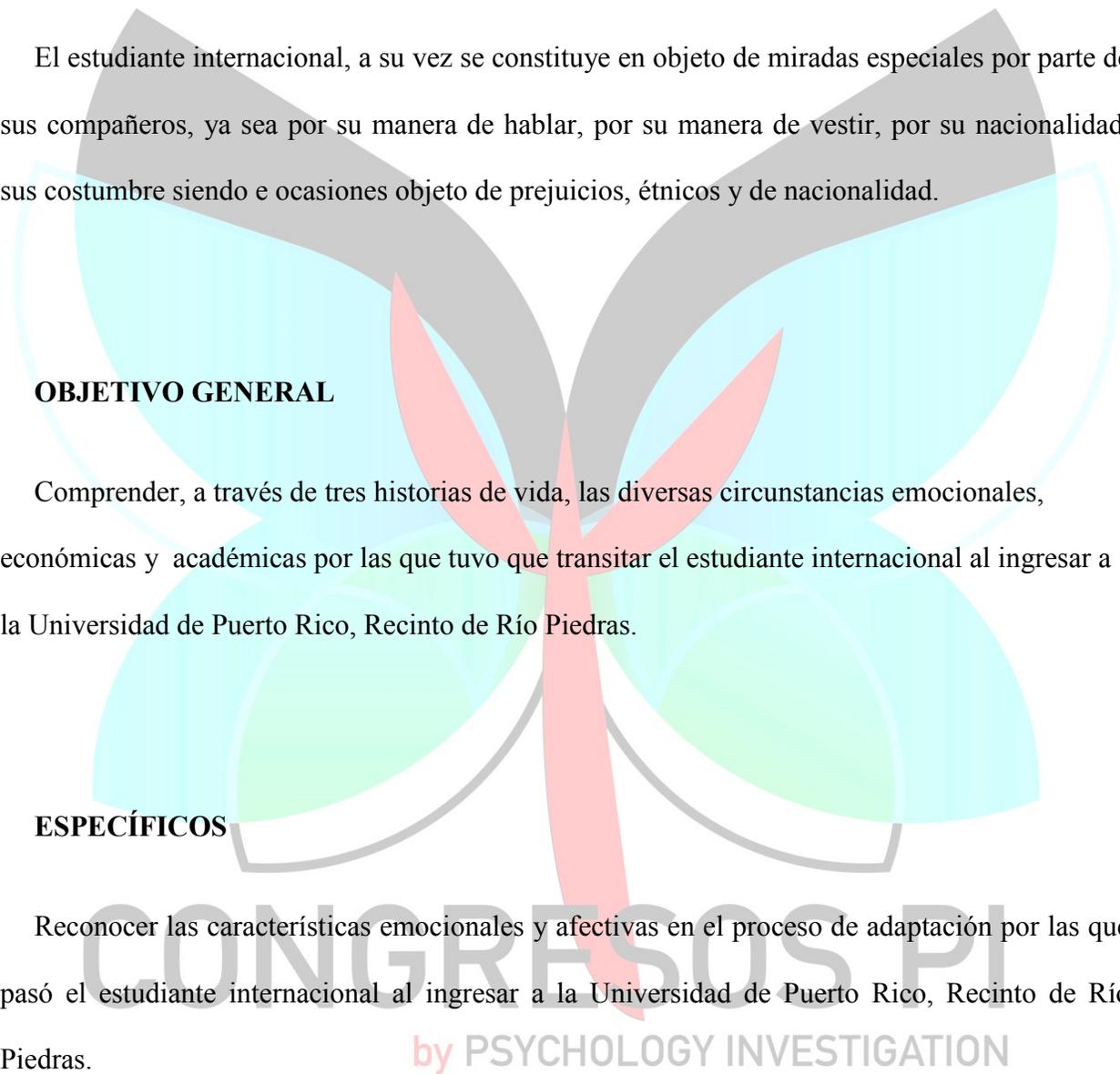
### **OBJETIVO GENERAL**

Comprender, a través de tres historias de vida, las diversas circunstancias emocionales, económicas y académicas por las que tuvo que transitar el estudiante internacional al ingresar a la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.

### **ESPECÍFICOS**

Reconocer las características emocionales y afectivas en el proceso de adaptación por las que pasó el estudiante internacional al ingresar a la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.

Detallar las circunstancias académicas por las que tuvo que recorrer el estudiante internacional al ingresar a la Universidad de Puerto Rico.



Examinar a través de tres historias de vida las diversas-circunstancias, económicas por las que pasa el estudiante internacional al ingresar a la Universidad de Puerto Rico.

## **MÉTODO**

Fue una investigación de tipo cualitativa, mediante el método de historias de vida de tres estudiantes mayores de 21 años, matriculados en la universidad de Puerto Rico Recinto de Río Piedras durante el periodo académico 2007 -2009.

## **LAS FUENTES DE INFORMACIÓN**

Para la presente investigación se contó con fuentes de información primaria y secundaria. Las de fuente primaria fueron: La oficina de estudiantes internacionales e intercambio de la Universidad de Puerto Rico Recinto de Río Piedras -OEII. Las entrevistas de vida, realizadas a estudiantes internacionales con matrícula vigente en la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, provenientes de países de América Latina.

Las historias de vida conllevan un fuerte rigor metodológico. Para la investigación propuesta, se desarrollaron los siguientes pasos:

- 1- Identificar a los participantes potenciales. Esto implicó tener acceso a estudiantes internacionales, provenientes de los países seleccionados y que en ese año eran estudiantes activos del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico.

## VII CONGRESO INTERNACIONAL DE PSICOLOGÍA Y EDUCACIÓN

- 2- Abordar a los participantes potenciales. El acercamiento a los candidatos para el estudio se realizó mediante la concertación de una reunión para explicar la naturaleza del estudio. En esta reunión se expuso el alcance, el método, y las características de la participación de los estudiantes. Como resultado, se llenaron y firmaron los documentos de consentimiento informado.
- 3- Con cada uno de los estudiantes internacionales que aceptó participar en el estudio, se realizaron tres sesiones de trabajo, como encuentros directos entre el investigador y el participante. Cada encuentro se adelantó como una conversación libre, con una duración promedio de hora y media, orientada por los temas básicos objeto de la presente investigación, en la que el estudiante expresó sus experiencias, perspectivas, intereses e inquietudes en torno al tema básico de la investigación. Se utilizaron como instrumentos la grabadora, y cintas magnetofónicas, y se realizaron los encuentros en la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, en salones adecuados para las entrevistas. Como resultado de este paso, se obtuvieron testimonios grabados
- 4- Se realizó la transcripción fiel y exacta de las conversaciones realizadas. En este paso se contó con el apoyo de una persona. El resultado obtenido en este paso es el testimonio escrito de los participantes.
- 5- Una vez terminadas las transcripciones, se entregó y discutió el testimonio con cada participante correspondiente, con el fin de validar la exactitud y fidelidad del testimonio, para su uso en la etapa de análisis de la información. Con esta validación se obtuvo el testimonio en su forma final.
- 6- Los testimonios fueron analizados en primer lugar según las áreas temáticas seleccionadas, las cuales se trataron como categorías de análisis cualitativo. Se organizó el

contenido del testimonio y se obtuvieron aquellos factores, hechos o percepciones que se repitieron con alguna frecuencia entre los testimonios, y aquellos que por su relevancia fueron considerados claves dentro de la investigación. El resultado de la etapa son los testimonios, organizados por temas.

- 7- Finalmente, se realizó un contraste o análisis final entre los testimonios obtenidos, con respecto a la literatura existente sobre las situaciones vividas por los estudiantes internacionales y los servicios de consejería prestados a los mismos.

## **RESULTADOS**

Se analizó lo narrado por cada participante para establecer categorías. Después de esta lectura en profundidad, se realizó el proceso de codificación, mediante la identificación de palabras, frases o párrafos que se consideran tienen un significado destacable en relación a los objetivos de estudio. Al mismo tiempo que se fue identificando los elementos de significación, el cual se le va asignando un código, nombre o etiqueta que intente compilar el significado emergente.

Teniendo en cuenta los objetivos se consideró las narraciones relacionadas a:

**CONGRESOS PI**  
by PSYCHOLOGY INVESTIGATION  
**LAS CIRCUNSTANCIAS EMOCIONALES Y AFECTIVAS.**

Con relación a las circunstancias emocionales se generaron las siguientes categorías:

### PERCEPCIÓN ANTES DE MIGRAR

Coincidieron los tres participantes en las historias de vida que tuvieron experiencias previas de haber visitado Puerto Rico antes de haber tomado la determinación de estudiar en Puerto Rico.

Melero (2010), revela que la decisión de emigrar no se realiza de forma individual como una reflexión racional y personal. La determinación de emigrar del propio país, cuándo hacerlo y hacia dónde dirigirse es, en la mayoría de los casos, una decisión familiar que incluye a la comunidad de origen y sus vínculos transnacionales. “el mapa” con el que emprende una persona su proyecto migratorio se construye sobre la información y conocimientos que su propia comunidad posee en base a los vínculos que se tienen con los miembros que se encuentran al otro lado, en los países de destino.

Las personas que migran no tienen en cuenta las regulaciones de los estados, las leyes de extranjería o los controles fronterizos a la hora de emigrar. La decisión de emigrar se toma en base a la información y también a los recursos de apoyo que pueden prestar estas redes transnacionales comunitarias. (Pág. 235).

Tanto la literatura como las tres historias de vida coinciden en el hecho que se requiere de parte de la persona que migra la decisión para salir de su país, en la situación presentada por los tres estudiantes experimentaron previamente un viaje a Puerto Rico, antes de decidirse a migrar, quedando la idea de querer salir otra vez de su país para buscar nuevos horizontes. Las tres historias de vida visitaron a Puerto Rico con anterioridad y al realizar esta primera visita

establecieron lazos de amistad y apoyo, para tomar la decisión de venir por un periodo más largo de estadía para estudiar.

### **ESPERANZAS DE UN MEJOR FUTURO**

Este mejor vivir en otros países lo experimenta el estudiante internacional, teniendo en cuenta los contextos sociales políticos y económicos de los países de donde se migra, y desde esta perspectiva se manifiesta esperanza e ilusión, de un mejor vivir. La expresión de esperanza que el otro país le va a ofrecer mejores oportunidades como lo expresaron los participantes: comodidad, aprender cosas nuevas, oportunidad de estudiar, la novedad de encontrar otros aspectos culturales.

Al existir apoyo emocional dentro de la comunidad, se tiene la posibilidad de expresarse y compartir las dificultades a las que se enfrenta la persona en su proyecto migratorio, y recibir la comprensión y la solidaridad del resto del grupo. Es en la comunidad donde la persona migrante se siente comprendida, ya que ésta sí tiene la capacidad de empatizar con ella por la cercanía cultural y la proximidad de las vivencias y dificultades entre sus miembros. (Melero, 1999). Para García Roca (2010), el hecho migratorio no puede fragmentarse en etapas, sino que conforma un proceso que incluye todos los momentos; desde la decisión de emigrar hasta la partida, desde el viaje a la incorporación en destino. (Pág.22).

## VII CONGRESO INTERNACIONAL DE PSICOLOGÍA Y EDUCACIÓN

### **UNA REALIDAD NO ESPERADA.**

Melero, recomienda que más allá del término “inmigrante”, lo fundamental es (considerar) que hay una persona que experimenta una situación, que es la emigración-inmigración, y que marca de manera indiscutible un punto de inflexión en su vida, donde nada podrá volver a ser como había sido hasta ese momento. Se convierte, pues, en imperativo de la intervención contemplar a la persona y sus diversos contextos de referencia (el de origen y el de destino, al menos), aquéllos que le dan sentido e identidad, y que conforman sus idearios de vida y sus prácticas cotidianas. (Pág. 75).

Cuando se sale de su país de origen, está en imaginario, de que todo va a salir bien, va a ser mejor experiencia y hay que dejar todo atrás, porque el futuro está por venir y es lo mejor. Evidencia las expresiones anteriores la expectativa de encontrar un mejor país, en éste proceso de migrar no cabe la posibilidad de pensar en las realidades sociales similares a los del país de procedencia.

### **SE PRESENTAN COMPARACIONES CON SU PAÍS DE ORIGEN.**

Estas comparaciones de su país de origen con el país donde migra son expresiones comunes de la persona que migra, no importa de qué país proceda o a cuál llega, esta manifestación va a estar presente como sentimiento de pérdida y proceso de ajuste y adaptación.

Martínez señala que, en los procesos migratorios, la adaptación del migrante va acompañada de aspectos relacionados a la lealtad de la cultura de origen. De ahí que se puede entender

porque se inicia todo un proceso de comparación en aspectos de la cotidianidad. La adaptación ajustada ante los cambios parece que ha de moverse entre la rigidez inmovilista y el olvido de las propias referencias. Eso significa que: en el proceso, es necesario tener en cuenta la dialéctica adaptación/fidelidad. De manera que la necesaria adaptación encuentra un límite en las exigencias de fidelidad a sí mismo, mientras ésta evita el riesgo de confundirse con la rigidez. (Pág. 62).

## TEMORES

Los temores están asociados a lo desconocido, y más aún cuando se llega por primera vez una ciudad que no se conoce genera este sentimiento de inseguridad e incertidumbre. Es una situación que la experimenta la persona que migra no importa su condición económica o estatus por el que migra, este sentir está presente.

Martínez expresa que tras la dificultad de la adaptación puede esconderse el miedo a lo nuevo o a lo diferente. La inseguridad amenaza y bloquea cualquier intento de adaptación, antes incluso de que aparezca. Pero, a un nivel más profundo, esa inseguridad psicológica (afectiva) puede verse sostenida y reforzada por un nivel de conciencia mítico que fanatiza la adhesión a “lo que siempre ha sido”. Como resultado, la persona se ve atrapada en una prisión psicológica y mental, que le dificulta la apertura a la vida y la relación con los otros. Esto mismo puede suceder ante el cambio social, como consecuencia del fenómeno migratorio, tanto en las personas que llegan como en las que previamente residían en esa sociedad. (Pág. 62).

### CIRCUNSTANCIAS ACADÉMICAS

Frente a las circunstancias académicas se generaron categorías en cuanto al uso del lenguaje, se resalta el hecho de combinar en la cotidianidad el uso del inglés y español. Fueron unánimes las expresiones de tener las expectativas de ingresar a una universidad con excelente nivel académico, y aspectos no tan positivos como las manifestaciones de discriminación por parte de profesores.

### DIFICULTADES EN CUANTO AL LENGUAJE

En las tres historias de vida sale a relucir el aspecto del manejo del lenguaje, palabras castizas de Puerto Rico, lo otro es la combinación del inglés con el español. Es de tener en cuenta que, aunque en Puerto Rico se habla el español, como idioma principal, la dificultad no estuvo en el aprendizaje de un nuevo idioma sino, en la utilización de palabras en inglés y modismos del inglés y del idioma del español, o combinación de las palabras derivadas del inglés que lo hablan como el español.

**CONGRESOS PI**  
**IMAGEN DE UNA EDUCACIÓN MEJOR**  
by PSYCHOLOGY INVESTIGATION

“Conocí amigos puertorriqueños...algunos de ellos estudiaban en la universidad de Puerto Rico y me dieron excelentes referencias a nivel académico y de oportunidades de estudio. Siempre tuve como meta ir de intercambio a la universidad de Puerto Rico y las cosas se me dieron para continuar mis estudios de bachillerato”. (H.V. No.3).

## OTRO SISTEMA DE CALIFICACIÓN

La calificación escolar es un método utilizado que permite evaluar para y categorizar el rendimiento académico de los estudiantes. El resumen de las calificaciones o notas de cada estudiante tienen nombres diferentes dependiendo de cada país, en Puerto Rico se le llama expediente académico, en otros países se le llama historia académica o boleta de calificaciones o libreta de calificaciones, registro de calificaciones, acta de calificaciones entre otras.

En la Universidad de Puerto Rico se tiene el sistema de calificaciones con letras que significa: “A” –Sobresaliente; “B” – Bueno; “C” – Satisfactorio; “D” – Aprobado; “F” – Fracasado; “P” - Aprobado, “NP” – No Aprobado, pero no se incluye al calcular el índice académico; “W” – Baja autorizada y no se incluye al calcular el índice académico; “I”- Incompleto.

“Una de las dificultades y adaptarme al sistema de calificaciones que a, la “F”, esa dificultad fue que al principio”. (H. V. No. 1).

## DISCRIMINACIÓN POR PARTE DE PROFESORES

Aguilar considera que la discriminación implica poner a miembros de un grupo en desventaja o tratarlos injustamente por pertenecer a un grupo. La "discriminación personal" se refiere al acto de discriminación llevada a cabo por individuos, mientras que la "discriminación institucional" se refiere a políticas o prácticas discriminatorias llevadas a cabo por organizaciones y otras instituciones (Las políticas de migración de un país)...Las personas albergan preferencias

## VII CONGRESO INTERNACIONAL DE PSICOLOGÍA Y EDUCACIÓN

"implícitas", es decir mantienen actitudes prejuiciosas y asociaciones estereotipadas acerca de ciertos grupos, aún sin darse cuenta. Aunque las preferencias implícitas son a menudo correlacionadas con las preferencias explícitas no son lo mismo. A pesar de todos los avances en la lucha por los derechos civiles la discriminación sigue siendo una práctica frecuente, uno de los obstáculos para que esta disminuya es la dificultad que las personas tienen para reconocerla a nivel personal. A las personas se les dificulta percibir si han recibido un mejor o peor trato que otros y con frecuencia perciben más la discriminación contra su grupo que contra sí mismas. (2011).

Es posible que las experiencias presentadas no sean claramente discriminatorias por parte de los profesores, pero en el sentir de los estudiantes si lo percibieron de esa manera, y si se puede considerar que estereotipan las personas por su origen nacional.

### **CIRCUNSTANCIAS ECONÓMICAS.**

En las circunstancias económicas surgieron las categorías de costos: en la Visa, de vida, y estudios. El estudiante que proviene de otro país para ingresar y estudiar a la Universidad de Puerto Rico tuvo que transitar por varias situaciones entre ellas coinciden los participantes en los siguientes aspectos.

by PSYCHOLOGY INVESTIGATION

**COSTOS POR LA VISA**

“Para venir a la universidad tuve que endeudarme, porque había hecho un préstamo en el Perú, y tuve que valerme de unas amistades para, eran 4.500 dólares, estuve a punto de no lograr la visa, otra vez porque no tenía, el mismo episodio anterior, porque a pesar de ser de gobierno, mi sueldo eran 400 dólares al mes y al año eran 4.000 dólares, entonces hasta el día anterior, para presentarme a la visa, a la entrevista, a la embajada de Estados Unidos para conseguir la visa, no tenía el aval bancario”. (H.V. No.1).

**COSTO DE VIDA.**

“Realmente cuesta mucho como colombiano sostenerse, sin embargo, se hace el esfuerzo y se sale adelante. Los primeros días para mí fue como el paraíso porque se compraba y le decían vale dos, dólares, tres dólares, y esa cantidad era pequeña, y mentalmente, cuando me decían esa cantidad era manejable, pero luego, cuando hacia la conversión, había gastado gran cantidad de dinero. Y ese análisis me hizo ser más ahorrativa y no comer en la calle, porque comer en la calle salía muy costoso, aunque fuera 5 dólares, porque eso me implicaba casi \$10.000 pesos colombianos, en otras palabras, para yo gastar 500 dólares, era casi un millón de pesos colombianos, y si el salario mínimo estaba casi por unos \$300.000 pesos, me estaba gastando más de tres salarios mínimos. Era mucho dinero”. (H.V. No.2).

### **COSTO EN LA MATRICULA**

Es de tener en cuenta que el cambio de la moneda en los diferentes países, debido al mismo proceso inflacionario, la conversión de la moneda nacional del estudiante internacional al cambiarla al dólar se hace costoso el cambio, y se requiere de mayores esfuerzos económicos para lograr el ingreso legal al país, y el ingreso a la Universidad y los gastos implícitos que conlleva empezar en otro país.

### **CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES**

El fenómeno de la inmigración posee una contundencia expresiva en el plano existencial difícil de comparar, con la experiencia de la inmigración se pone en juego una cuestión esencial en la vivencia de cada persona como es el sentimiento de pertenencia “desgarro”, “desarraigo”, y “ruptura” así como “volver a empezar” “echar nuevas raíces “integración”, son palabras y expresiones que forman parte habitual del lenguaje empleado por los inmigrantes a la hora de narra su propia vida. La condición de inmigrante se convierte así en el hecho biográfico central, en el hecho primordial y el punto de partida de conflictos de identidades antes nunca imaginados. Velasco (2007).

El énfasis se sitúa en la intervención desde la prevención de las dificultades y la Promoción de las capacidades de los estudiantes internacionales, que en esta transición les genera mayor vulnerabilidad y trabajando desde la prevención ellos pueden ser agentes autónomos de su propia vida.

Se requiere de una articulación de las diversas oficinas del Decanato de Estudiantes de la Universidad de Puerto Rico como son las Oficinas de Calidad de Vida, DCODE, Programa de estudiantes orientadores y el servicio médico, desde esta perspectiva se pueda intervenir de manera integral y puedan beneficiarse de estos servicios que le permita una integración más adaptable a la vida universitaria.

Reconocer e intervenir de manera preventiva para que se logre en los estudiantes internacionales un equilibrio consecuente a todo cambio y previo a todo reajuste para reducir los niveles de la ansiedad y el estrés.

Es de tener en cuenta que éstos cambio conlleva una experiencia de múltiples pérdidas y de múltiples duelos que la persona, como ser humano, puede manifestar de diferentes modos y que, en cualquier caso, necesitará elaborar para garantizar unas condiciones mínimas de salud y bienestar psicosocial y, a la vez, prevenir posibles dificultades como consecuencia de esa no-elaboración.

Las dificultades de adaptación al nuevo contexto -o de aculturación- pueden estar relacionadas con esta falta de elaboración de las pérdidas, ya que, generalmente, las personas no conocen a qué recursos pueden acudir ante el malestar que sienten o ni siquiera consideran que ese intenso malestar deba ser escuchado ni atendido.

García Roca expresa que la humanización reconoce que los extranjeros son hombres y mujeres comunes, como los demás; que están sometidos a las mismas ambiciones y padecen las mismas carencias, e incluso son presas del mismo desamparo. Es necesario reconocer

## VII CONGRESO INTERNACIONAL DE PSICOLOGÍA Y EDUCACIÓN

plenamente la humanidad de los otros, aunque tengan rostros y hábitos distintos a los nuestros.  
(Pág.22).

### REFERENCIAS

Arjona G. Ángeles. Checa O. Juan (1998). *Las historias de vida: método de acercamiento a la realidad social*. Laboratorio de antropología social y cultural. Universidad de Almería. Gaceta de antropología, N° 14, 1998.

Aguilar M, Jorge Everardo (2011). *Prejuicios, estereotipos y discriminación*. Asociación Oaxaqueña de Psicología A.C. Centro, Oaxaca de Juárez, Oaxaca, México. Página de internet:  
[http://www.conductitlan.net/psicologia\\_organizacional/prejuicio\\_estereotipo\\_discriminacion.pdf](http://www.conductitlan.net/psicologia_organizacional/prejuicio_estereotipo_discriminacion.pdf)

Benatuil, D., Lurito, J. (2010). *La adaptación cultural en estudiantes extranjeros*. Revista Psicodebate No. 10: Psicología, Cultura y Sociedad. Facultad de Ciencias sociales, Universidad de Palermo. Buenos Aires, Argentina.

Cáceres, P. (2003). Análisis cualitativo de contenido: una alternativa metodológica alcanzable. Psicoperspectivas revista de la escuela de psicología facultad de filosofía y educación. Pontificia universidad Católica de Valparaíso vol. II / 2003 (pp. 53 - 82)

- Clark, Nick (2009). *¿What Defines an International Student? A Look Behind the Numbers*. World Education News & Reviews. Septiembre 2009 Volumen 22, Issue 7. Tomado de internet en julio 10 de 2012 en: <http://www.wes.org/ewenr/09sept/feature.htm>
- Díaz R. Luz (1993). *Necesidades y problemas de los estudiantes internacionales matriculados en el Recinto de Río Piedras Universidad de Puerto Rico diciembre 1992*. Tesis de grado doctoral. Facultad de educación. Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, Puerto Rico.
- Eisenchlasa, Susana. Trevaskesb, sue (2007). *Developing intercultural communication skills through intergroup*. School of languages and linguistics, Griffith University, Australia. Publicado en intercultural education, vol. 18, no. 5, December 2007, pp. 413–425. Rutledge print. Griffith, Australia.
- Frey, Lisa. Roysircar, Gargi (2006). *South Asian and east Asian international students' perceived prejudice, acculturation, and frequency of help resource utilization*. American counseling association. Journal of multicultural counseling and development. October2006 - vol.34.
- Garbanzo, Guiselle (2007). *Factores Asociados al Rendimiento Académico en Estudiantes Universitarios, Una Reflexión desde la Calidad de la Educación Superior Pública*. Revista Educación 31(1). Universidad de Costa Rica. San José, Costa Rica.
- García, Cristina (2009). *Hegemonía e interculturalidad. Poblaciones originarias y migrantes. Interculturalidad como uno de los desafíos del Siglo XXI*. Editorial Prometeo Libros. Buenos Aires, Argentina.

## VII CONGRESO INTERNACIONAL DE PSICOLOGÍA Y EDUCACIÓN

García-Campayo, Javier, Sanz C., Concepción. *Salud mental en inmigrantes: el nuevo desafío*.  
Revista Médica Clínica 2002. Barcelona, España.

Giddens, Anthony (2000). *Familia*. Biblioteca Virtual de Ciencias Sociales. Tomado de internet  
en julio 13 de 2012, en  
<http://www.cholonautas.edu.pe/modulo/upload/Giddens%20cap4.pdf>

González G, Teresa y A. Cano A. *Introducción al análisis de datos en investigación cualitativa: tipos de análisis y proceso de codificación (II)*. Nure Investigación, nº 45, Marzo – Abril  
10

Gómez, Jaime (2010). *La Migración Internacional: Teorías y Enfoques, una Mirada Actual*.  
Revista Semestre Económico, vol. 13, núm. 26, enero-junio, 2010, Universidad de  
Medellín, Colombia.

Guzmán, Etelvina (2005). *Logros y retos del Frente Indígena Oaxaqueño Binacional: una organización para el futuro de los migrantes indígenas*. Tesis de grado, Licenciatura en  
Relaciones Internacionales, Universidad de Las Américas, Puebla. Cholula, Puebla,  
México.

Kragh, S. U. and Bislev S. (2005). *Universities and student values across nations*. Journal of  
Intercultural Communication, 9, 48–63.

Hernández Castaneda, Rosario. (2008). *The graduate experience: living and studying abroad (a case study)*. *Revista electrónica de investigación educativa*, 10 (2). Tomado en octubre

24, 2009, de: "http://redie.uabc.mx/vol10no2/contentshernandezcastaneda.html" \t  
"\_blank" http:redie.uabc.mxvol10no2contentshernandezcastaneda.html

Jiménez Martín, Helena (2004). *Estilos de Aprendizaje Interculturales. El impacto de las diferencias de los estilos de aprendizaje interculturales en la enseñanza a los alumnos extranjeros de intercambio del Tecnológico de Monterrey*. Centro de Estudios para Extranjeros. Programas Internacionales. México, México.

Jiménez. E. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. Málaga: España Aljibe.

Laboy G. Brenda. (2006). *Percepción sobre los servicios de consejería al estudiante extranjero Universitario*. Tesis doctoral. Facultad de Educación. Universidad de Puerto Rico, Recinto de Arecibo, Puerto Rico.

Martin Coppola, Eva (2007). *La Construcción del Extranjero en la Escuela: Categorías Frente a Identificaciones*. Instituto de Economía, Geografía y Demografía. Madrid, España. Editorial del Consejo Superior de Investigaciones Científicas CSIC.

Mesa Franco, M.C. Sánchez H. (eds.)(1996). *Educación y situaciones bilingües en contextos multiculturales*. Un estudio de un caso. Melilla. Madrid: CIDE-MEC.

Melero Valdés Luisa. (2010). *La persona más allá de la migración. Manual de Intervención psicosocial con personas migrantes*. Fundación CEI migra. Valencia. España.

OECD. (2010). *International Migration Outlook: SOPEMI 2010*. OECD Multilingual Summaries. Paris, Francia. Tomado de Internet en agosto 6 de 2012 de:  
<http://www.oecd.org/migration/internationalmigrationpoliciesanddata/45612617.pdf>

## VII CONGRESO INTERNACIONAL DE PSICOLOGÍA Y EDUCACIÓN

OIM. (2006). *Glosario sobre Migración*. Revista Derecho Internacional sobre Migración, No. 7.

Organización Internacional para las Migraciones, Ginebra, Suiza.

Pérez-Luño, A., Ramón Jerónimo, J., Sánchez Vázquez, J. (2000). *Análisis exploratorio de las variables que condicionan el rendimiento académico*. Sevilla, España: Universidad Pablo de Olavide.

UPRRP-OEII. *Misión y Visión de la Oficina de Estudiantes Internacionales e Intercambio*. Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Tomado de Internet en Octubre 14 de 2012 de: <http://estudiantes.uprrp.edu/internacionales/internacionales.php>

Verbik, Line (2007). *International Student Mobility: Patterns and Trends*. World Education News and Reviews. World Education Services, WES. Octubre 2007. Toronto, Canadá.

Zhang, Naijian; Dixon, David N. (2003). *Multiculturally Responsive Counseling: Effects on Asian Students' Ratings of Counselors*. Vol.29. No.4.

Zhang, Naijian; Dixon, David N. (2003). *Academic journal article from Journal of Multicultural Counseling and Development*, Vol.31. No.3

CONGRESOS PI  
by PSYCHOLOGY INVESTIGATION



# CONGRESO INTERNACIONAL DE PSICOLOGIA Y EDUCACION

QUERÉTARO, MÉXICO  
2019

